

**CARRELLO EXCEL
EXCEL TROLLEY
CHARIOT EXCEL
CARRO EXCEL
CARRINHO EXCEL
WAGEN "EXCEL"
ΤΡΟΧΗΛΑΤΟ ΤΡΑΠΕΖΑΚΙ EXCEL**

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guía de uso
Guia para utilização - Gebrauchs ungsanleitung - Οδηγίες χρήσης

REF 27440 - 27441



Distribuito da / distributed by / distribué par / distribuido por /
vertrieben von / distribuído por / Διανέμεται από:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

www.gimaitaly.com

Made in Italy

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Fabricante
/ Hersteller / Κατασκευαστής:

SCROSATI ARREDAMENTI METALLICI SRL

Via Vittorio Veneto 95, 21015 Lonate Pozzolo (VA)

scrosati@scrosati.com

INTRODUZIONE

Si consiglia di leggere attentamente il seguente manuale prima di utilizzare il presidio.

DESCRIZIONE

Il carrello Excel è un pratico carrello adatto al sostegno e/o trasporto di piccoli elettromedicali.

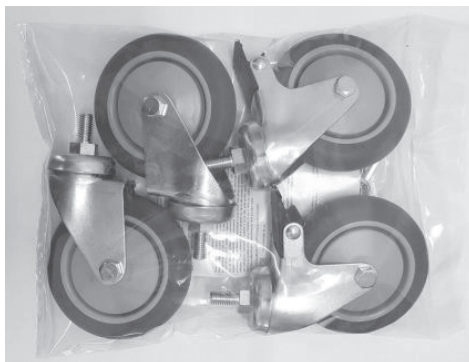
Il presente articolo è un carrello prodotto in acciaio verniciato a 3 o 4 ripiani fissi. È un carrello di servizio a uso ospedaliero.

COMPONENTI

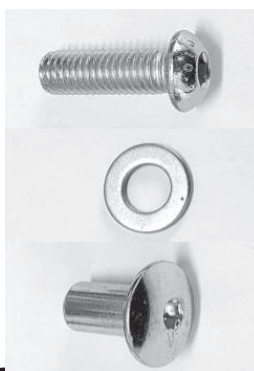
- N.3 ripiani cod.27440
- N.4 ripiani cod.27441
- N.2 gambe

Sacchetto con materiale di montaggio:

- N. 4 ruote



- 12 viti TTBE 8X25 cod.27440
- 16 viti TTBE 8x25 cod.27441
- 12 rondelle 8X16 cod.27440
- 16 rondelle 8X16 cod.27441
- 12 viti TT 8X16 FE cod.27440
- 16 viti TT 8X16 FE cod.27441
- N.2 CHIAVI A BRUGOLA

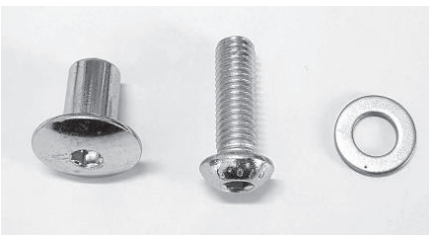


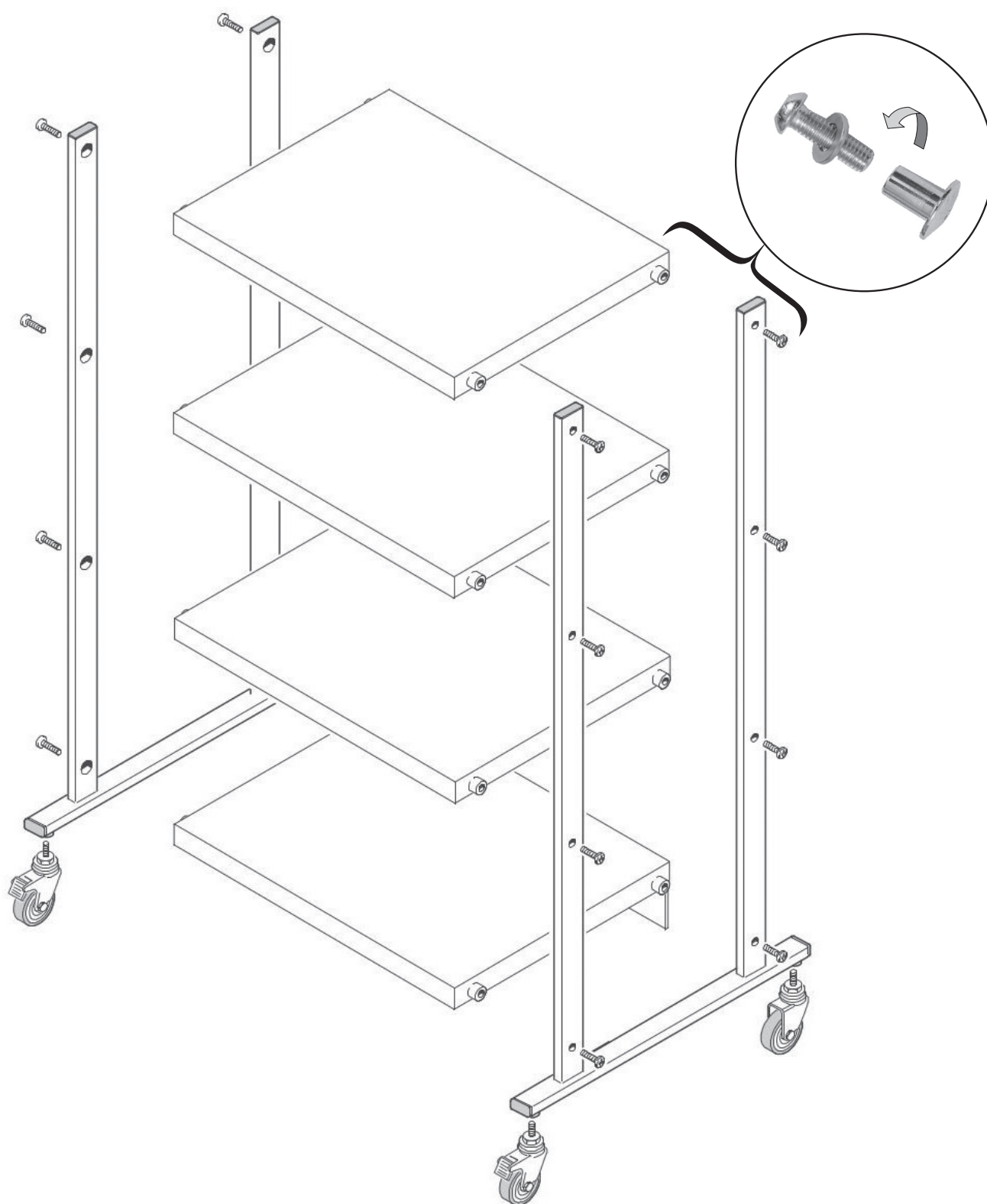
ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Iniziare la fase di montaggio predisponendo un piano orizzontale di lavoro stabile.

Avvitare le ruote alla base di entrambe le gambe.

Per fissare i ripiani alla struttura iniziare da un lato e prendere le viti di giunzione.

Viteria di giunzione	Vite e rondella da inserire all' interno del ripiano	Vite TT da inserire nella struttura sul lato esterno della gamba
		



SCHEDA TECNICA

Misure	Carrello 3 ripiani: 66x68x h 81 cm Carrello 4 ripiani: 66x68x h 111 cm Ripiano: 60 x 45 x h 2,5 cm Scatola: 96,5 x 18,5 x h 74 cm
Peso	Carrello 3 ripiani: 27 kg (28,8 kg con scatola) Carrello 4 ripiani: 35,5 kg (37,3 kg con scatola)
Portata massima	80 kg

**AVVERTENZE D'USO**

- Verificare che i dadi del bloccaggio siano ben stretti.
- Attenersi alle portate massime indicate nelle schede tecniche.
- Evitare il contatto diretto con ferite aperte.
- Non adatto all'uso in ambienti aperti.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Utilizzare solo ricambi originali.
- Controllare periodicamente tutti i punti di fissaggio.
- Per conservarlo al meglio, si consiglia di evitare l'esposizione prolungata ai raggi solari; il contatto con ambienti salini; il deposito in ambienti molto umidi.
- Lavare le superfici in acciaio inox con acqua saponata ed usare disinfettanti appositi.
- Risciacquare con un panno bagnato ed asciugare con cura.
- Non versare sulle superfici detergenti a base di cloro o ammoniaca, sostanze grasse ed oleose.
- Non usare per la pulizia utensili contenenti ferro. Se necessaria la disinfezione usare solo prodotti idonei non corrosivi.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

INTRODUCTION

You should carefully read this manual before using this medical device.

DESCRIPTION

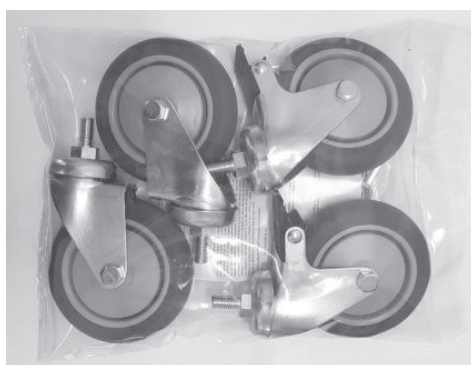
This article is a trolley made of painted steel with 3 or 4 fixed shelves. It is a service trolley for hospital use. The Excel is a practical trolley suitable to support and transport small electromedical instruments.

COMPONENTS

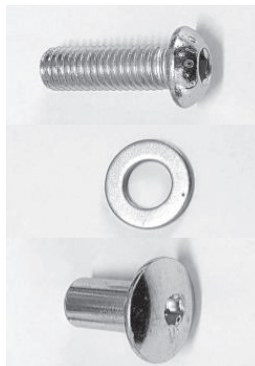
- N.3 Shelves cod.27440
- N.4 Shelves cod.27441
- N.2 Legs

Assembly material:

- N. 4 wheels



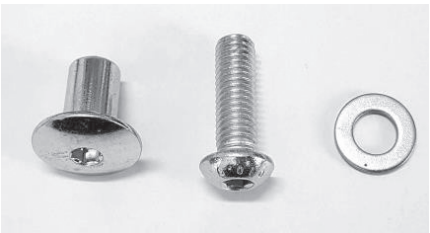
- 12 screws TTBE 8X25 cod.27440
- 16 screws TTBE 8x25 cod.27441
- 12 washers 8X16 cod.27440
- 16 washers 8X16 cod.27441
- 12 screws TT 8X16 cod.27440
- 16 screws TT 8X16 FE cod.27441
- N.2 ALLEN KEYS

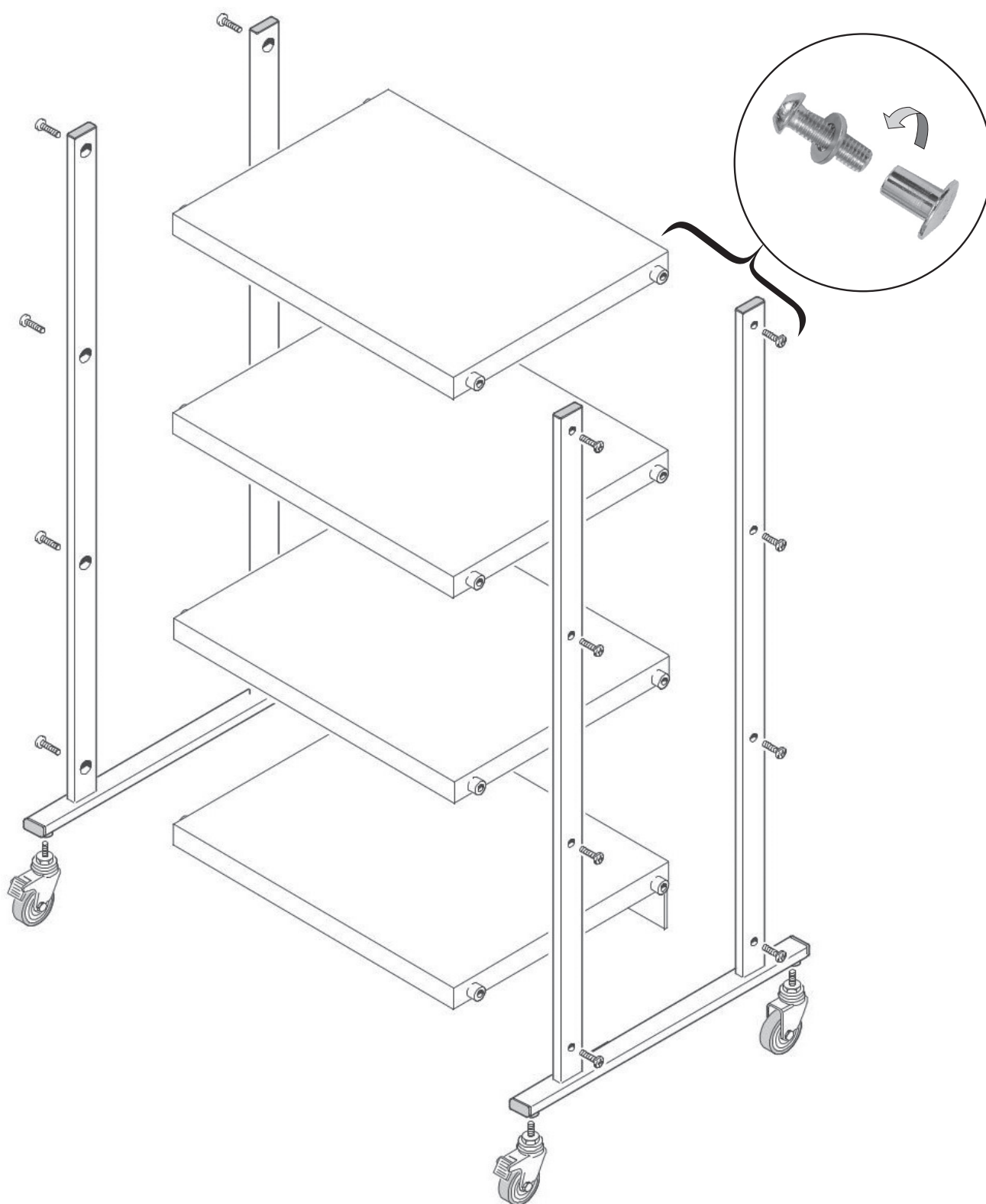


ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Begin the assembly phase by setting up a stable horizontal work plan.

Screw the wheels to the base of both legs.
Start to fix the shelves to the structure and take the connecting screws.

Connecting screws	Insert screw and washer INSIDE the shelf.	Insert the TT screw from the OUTSIDE of the structure.
		



TECHNICAL DATA

Measurement	Trolley 3 shelves: 66x68x h 81 cm Trolley 4 shelves: 66x68x h 111 cm Shelf: 60 x 45 x h 2,5 cm Box: 96,5 x 18,5 x h 74 cm
Weight	Trolley 3 shelves: 27 kg (28,8 kg with box) Trolley 4 shelves: 35,5 kg (37,3 kg with box)
Max capacity	80 kg

WARNINGS!

- Check the locking nuts are tightened.
- Observe the maximum flow rates indicated in the data sheets.
- Avoid direct contact with open wounds.
- Not for use in open environments.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Use only original spare parts.
- Periodically check all fixing points.
- To preserve at best, it is recommended to avoid prolonged exposure to sunlight, to contact and deposit in saline and very humid environments.
- Wash the stainless steel surfaces with soapy water and use appropriate disinfectants.
- Rinse with a damp cloth and dry thoroughly.
- Do not spill on the surface cleaners containing chlorine or ammonia, fatty and oily substances.
- Do not use cleaning utensils containing iron. If necessary disinfection only use suitable non-corrosive products.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

INTRODUCTION

Il est conseillé de lire attentivement le manuel suivant avant d'utiliser l'équipement.

DESCRIPTION

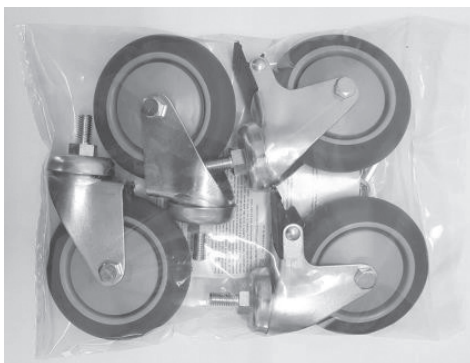
Cet article est un chariot fabriqué en acier peint à 3 ou 4 étagères fixes. Il s'agit d'un chariot de service destiné à l'usage hospitalier. Le chariot de soins médicaux Excel est un chariot très pratique indiqué pour le rangement et/ou le transport de petits appareils médicaux.

COMPOSANTS

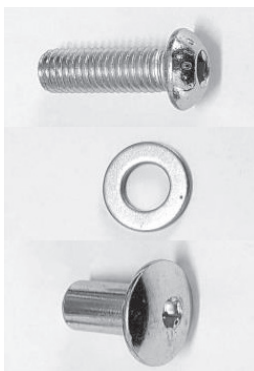
- 3 étagères code 27440
- 4 étagères code 27441
- 2 pieds

Sachet avec matériel de montage:

- 4 roues



- 12 vis TTBE 8 X 25 code 27440
- 16 vis TTBE 8 x 25 code 27441
- 12 rondelles 8 X 16 code 27440
- 16 rondelles 8 X 16 code 27441
- 12 vis TT 8 X 16 FE code 27440
- 16 vis TT 8 X 16 FE code 27441
- 2 CLÉS ALLEN

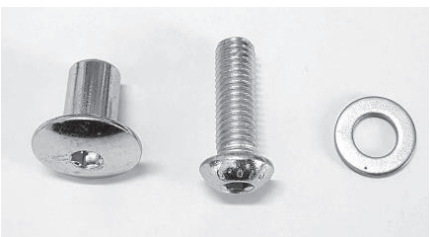


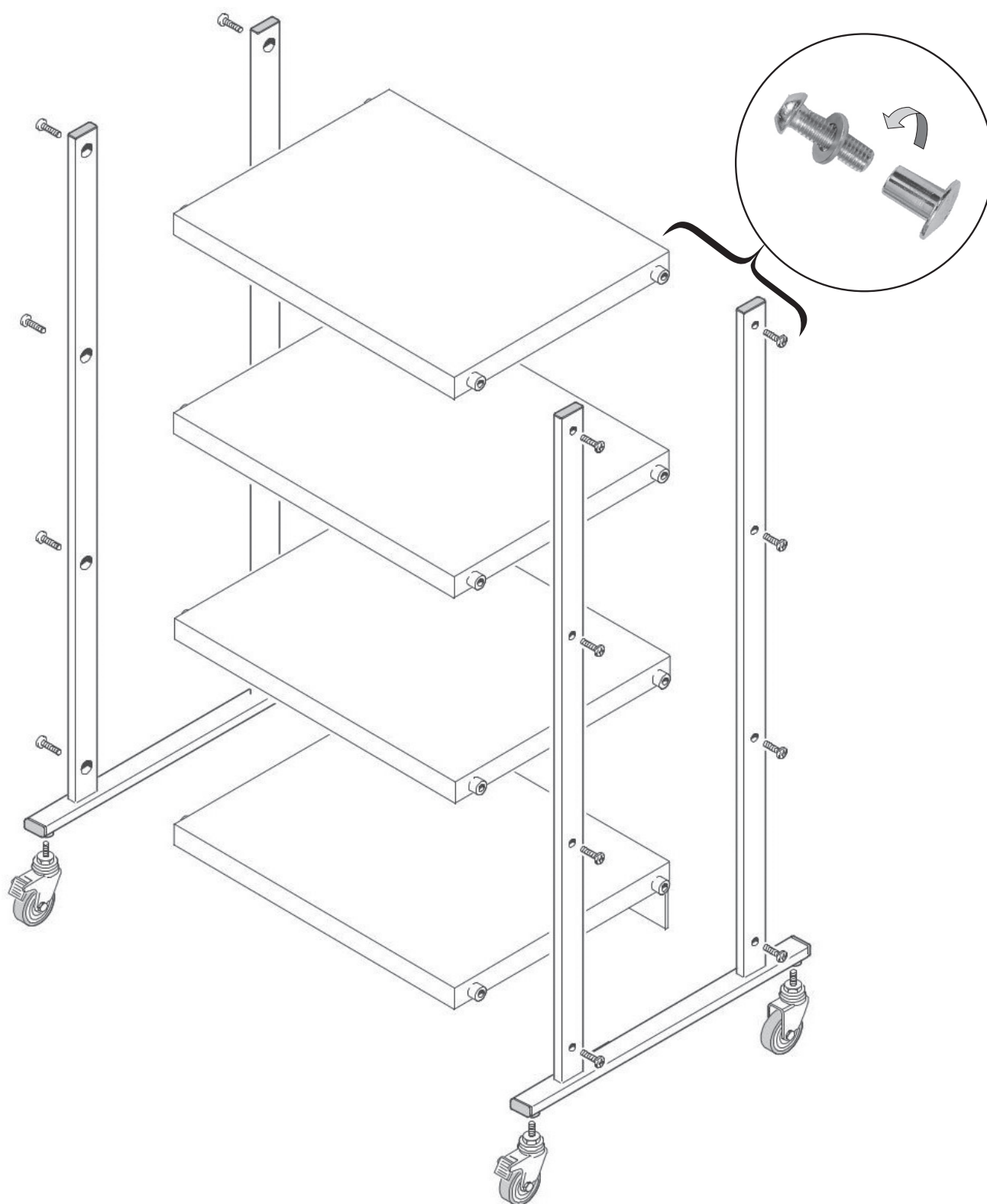
INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Commencez la phase de montage en aménageant un plan de travail horizontal stable.

Vissez les roues à la base des deux pieds.

Pour fixer les étagères à la structure commencez par un côté et prenez les vis de fixation.

Visserie de fixation	Vis et rondelle à insérer dans l'étagère	Vis TT à insérer dans la structure sur le côté extérieur du pied
		



FICHE TECHNIQUE

Dimensions	Chariot à 3 étagères : 66 x 68 x h 81 cm Chariot 4 étagères : 66 x 68 x h 111 cm Étagère : 60 x 45 x h 2,5 cm Boîte : 96,5 x 18,5 x h 74 cm
Poids	Chariot à 3 étagères : 27 kg (28,8 kg avec boîte) Chariot à 4 étagères : 35,5 kg (37,3 kg avec boîte)
Capacité de charge maximale	80 kg

**AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION**

- Vérifiez que les écrous de blocage sont serrés.
- Respecter la capacité de charge maximale indiquée dans les fiches techniques.
- Éviter le contact direct avec des blessures ouvertes.
- Ne convient pas pour une utilisation en plein air.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
- Contrôlez périodiquement tous les points de fixation.
- Pour le garder au mieux, il est conseillé d'éviter toute exposition prolongée au soleil ; le contact avec des milieux salins et l'entrepose dans des environnements très humides.
- Lavez les surfaces en acier inoxydable avec de l'eau savonneuse et utilisez des désinfectants spéciaux.
- Rincez avec un chiffon humide et séchez soigneusement.
- Ne versez pas sur les surfaces des détergents à base de chlore ou d'ammoniac, de substances grasses et huileuses.
- N'utilisez pas d'outils contenant du fer pour le nettoyage. Si une désinfection s'avère nécessaire, utiliser uniquement des produits adaptés non corrosifs.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

INTRODUCCIÓN

Se aconseja leer atentamente el siguiente manual antes de utilizar la instalación sanitaria.

DESCRIPCIÓN

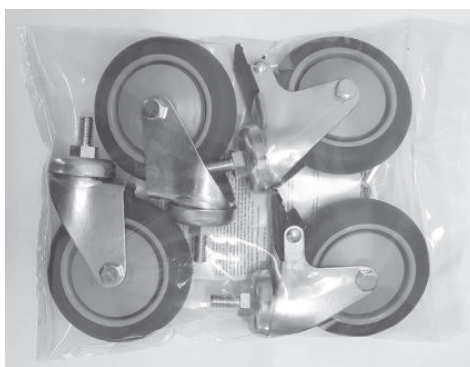
Este artículo es un carro de productos de acero pintado con 3 ó 4 estantes fijos. Es un carro de servicio para uso hospitalario. El carro Excel es un práctico carrito adecuado al soporte y/o transporte de pequeños electromedicales.

COMPONENTES

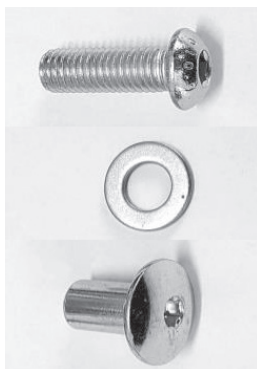
- 3 estantes cód.27440
- 4 estantes cód.27441
- 2 patas

Bolsa con material de montaje:

- 4 ruedas



- 12 tornillos TTBE 8X25 cód.27440
- 16 tornillos TTBE 8x25 cód.27441
- 12 arandelas 8X16 cód.27440
- 16 arandelas 8X16 cód.27441
- 12 tornillos TT 8X16 FE cód.27440
- 16 tornillos TT 8X16 FE cód.27441
- 2 LLAVES ALLEN

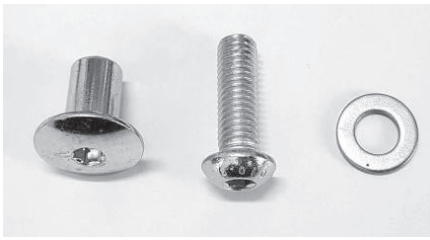


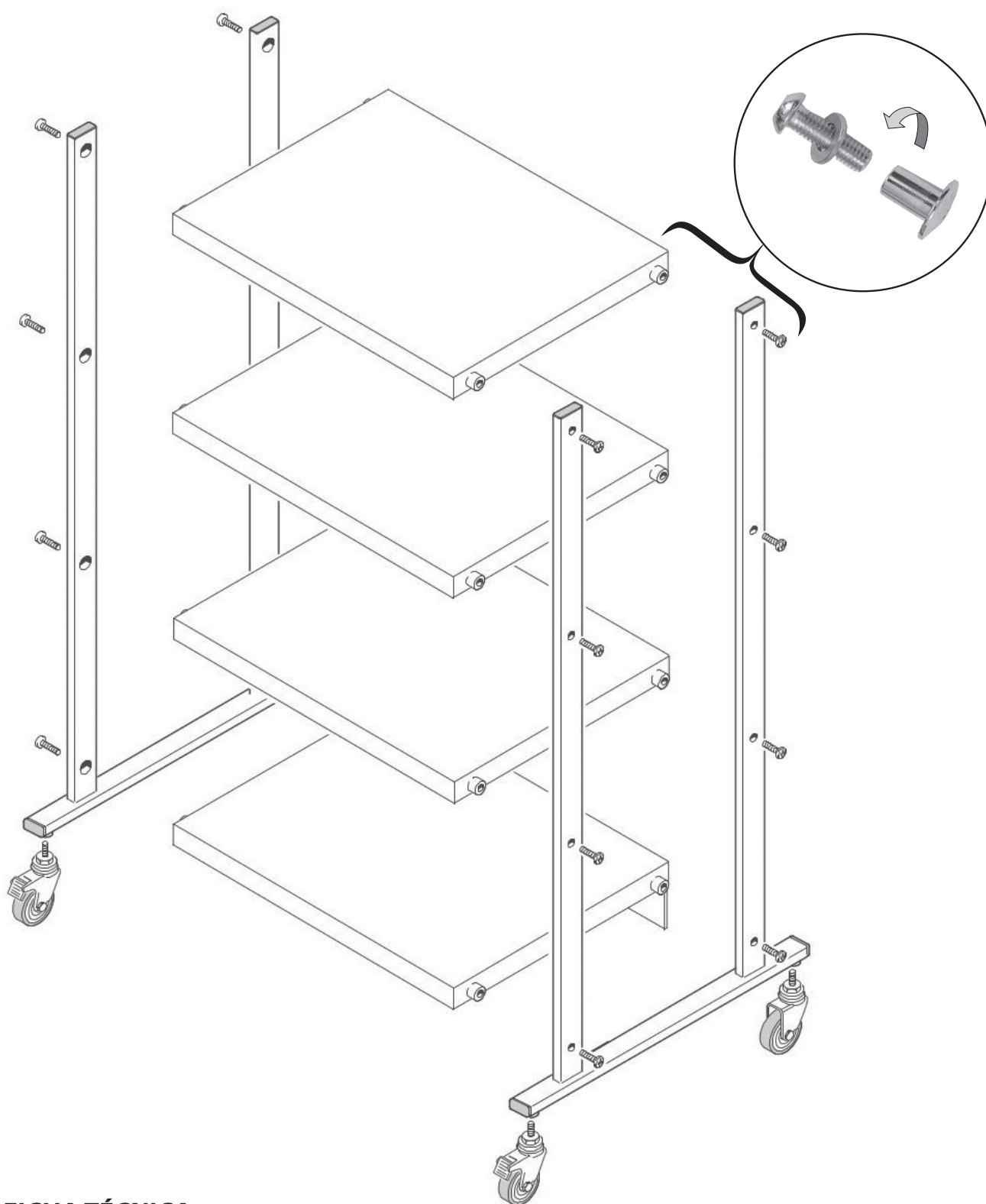
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Comenzar la fase de montaje preparando una superficie horizontal de trabajo estable.

Atornillar las ruedas a la base de ambas patas.

Para fijar los estantes a la estructura, empezar por un lado y tomar los tornillos de unión.

Tornillos de unión	Tornillo y arandela para insertar en el interior del estante	Tornillo TT para insertar en la estructura en la parte exterior de la pata
		



FICHA TÉCNICA

Medidas	Carro 3 estantes: 66x68x h 81 cm Carro 4 estantes: 66x68x h 111 cm Estante: 60 x 45 x h 2,5 cm Caja: 96,5 x 18,5 x h 74 cm
Peso	Carro 3 estantes: 27 kg (28,8 kg con caja) Carro 4 estantes: 35,5 kg (37,3 kg con caja)
Capacidad máxima	80 kg

ADVERTENCIAS DE USO

- Comprobar que las tuercas del bloqueo estén bien ajustadas.
- Atenerse a las capacidades máximas indicadas en las fichas técnicas.
- Evitar el contacto directo con heridas abiertas.
- No adecuada para el uso en ambientes abiertos.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Utilizar sólo recambios originales.
- Controlar periódicamente todos los puntos de fijación.
- Para conservarlo del mejor modo, se aconseja evitar la exposición prolongada a los rayos solares; el contacto con ambientes salinos; el depósito en ambientes muy húmedos.
- Lavar las superficies de acero inox con agua con jabón y usar desinfectantes adecuados.
- Enjuagar con un paño mojado y secar con cuidado.
- No derramar en las superficies detergentes a base de cloro o amoníaco, sustancia grasas y oleosas.
- No usar para la limpieza herramientas que contengan hierro. Si es necesaria la desinfección, usar sólo productos idóneos no corrosivos.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

INTRODUÇÃO

Aconselha-se a leitura atenta deste manual antes de utilizar o equipamento.

DESCRIÇÃO

Este artigo é um carrinho produzido em aço pintado com 3 ou 4 prateleiras fixas. É um carrinho de serviço para uso hospitalar.

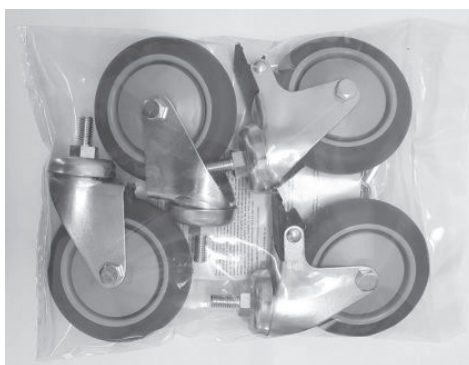
O carro Excel é um carro prático adequado para sustentar e/ou transportar mequenos aparelhos médicos.

COMPONENTES

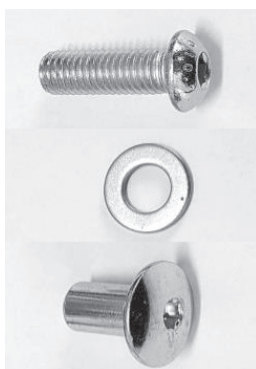
- 3 prateleiras cód.27440
- 4 prateleiras cód.27441
- 2 pernas

Saco com material de montagem:

- 4 rodas



- 12 parafusos TTBE 8X25 cód.27440
- 16 parafusos TTBE 8x25 cód.27441
- 12 anilhas 8X16 cód.27440
- 16 anilhas 8X16 cód.27441
- 12 parafusos TT 8X16 FE cód.27440
- 16 parafusos TT 8X16 FE cód.27441
- 2 CHAVES ALLEN

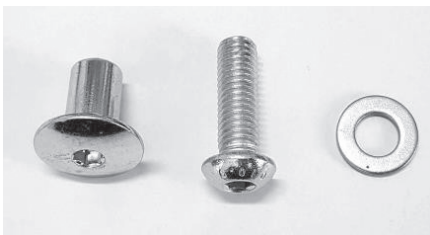


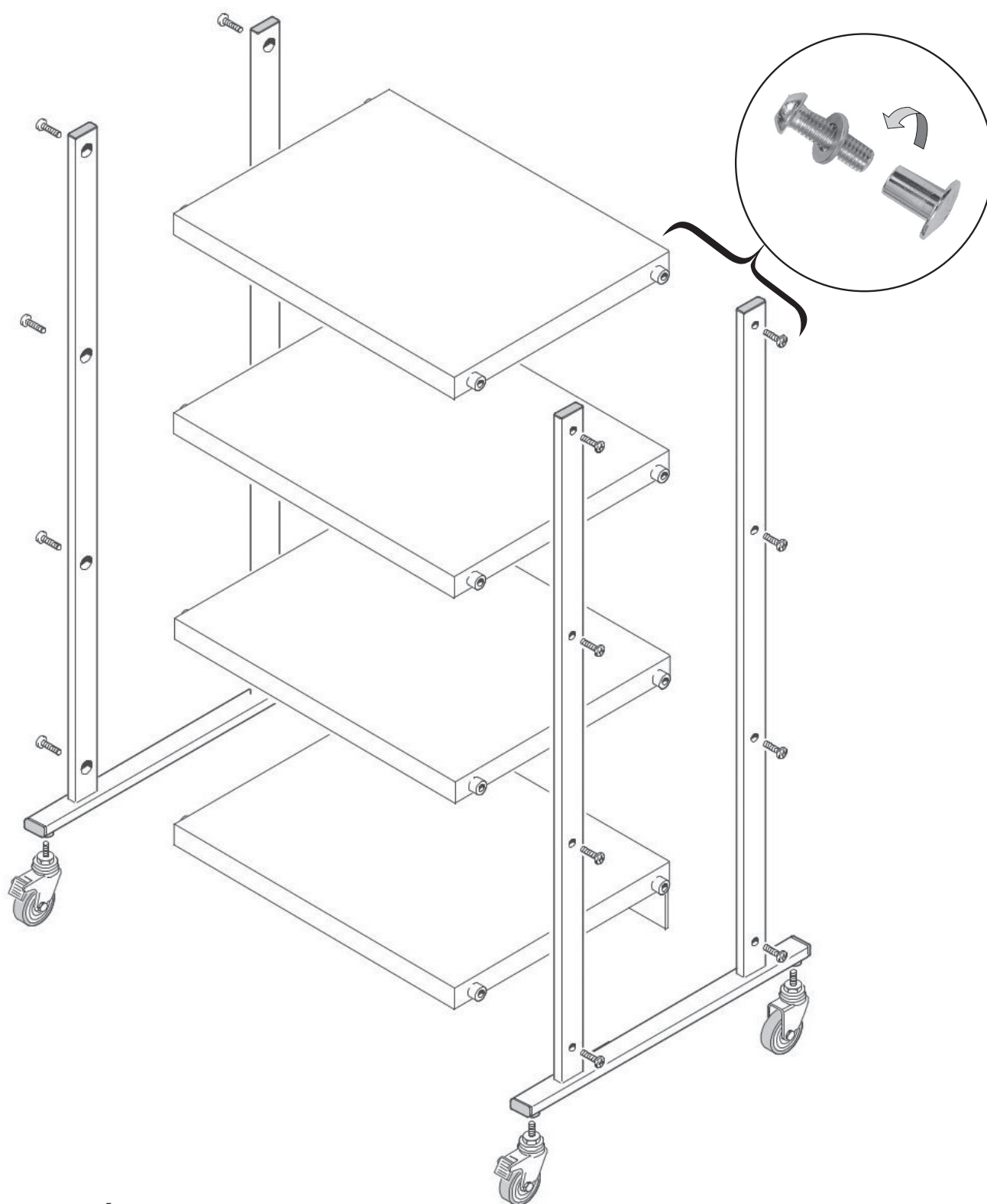
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Inicie a fase de montagem preparando um plano de trabalho horizontal e estável.

Aparafuse as rodas na base de ambas as pernas.

Para fixar as prateleiras na estrutura, comece de um lado e pegue nos parafusos de junção.

Parafusos de junção	Parafuso e anilha para inserir no interior da prateleira	Parafusos TT para inserir na estrutura no lado exterior da perna
		



FICHA TÉCNICA

Medidas	Carrinho de 3 prateleiras: 66x68x h 81 cm Carrinho 4 prateleiras: 66x68x h 111 cm Prateleira: 60 x 45 x h 2,5 cm Caixa: 96,5 x 18,5 x h 74 cm
Peso	Carrinho de 3 prateleiras: 27 kg (28,8 kg com caixa) Carrinho de 4 prateleiras: 35,5 kg (37,3 kg com caixa)
Capacidade máxima	80 kg



AVISOS DE UTILIZAÇÃO

- Verifique se as contraporcas estão bem apertadas.
- Respeite as capacidades máximas indicadas nas fichas técnicas.
- Evite o contacto direto com feridas abertas.
- Não está adequada para uso ao ar livre.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Utilize apenas peças sobressalentes originais.
- Inspeccione periodicamente todos os pontos de fixação.
- Para a conservar nas melhores condições, é aconselhável evitar a exposição prolongada à luz solar, o contacto com ambientes salinos e o armazenamento em ambientes muito húmidos.
- Lave as superfícies de aço inoxidável com água e sabão e use desinfetantes específicos.
- Enxagúe com um pano molhado e seque com cuidado.
- Não deite nas superfícies detergentes à base de cloro ou amoníaco, substâncias gordurosas e oleosas.
- Na limpeza não use utensílios que contenham ferro. Se for necessária a desinfestação, use apenas produtos adequados não corrosivos.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

EINLEITUNG

Vor dem Gebrauch muss das vorliegende Handbuch sorgfältig gelesen werden.

BESCHREIBUNG

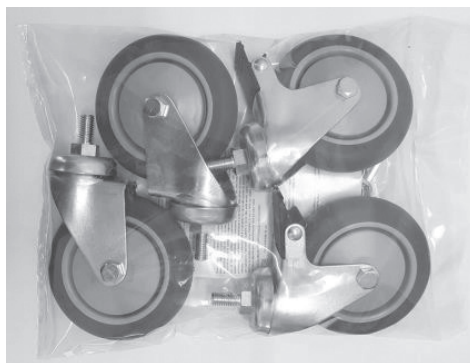
Bei diesem Artikel handelt es sich um einen Produktwagen aus lackiertem Stahl mit 3 oder 4 festen Fächern. Es ist ein Produktwagen für den Krankenhausgebrauch. Der Wagen "Excel" ist ein praktischer Wagen für den Transport von kleinen, elektromedizinischen Produkten geeignet.

BESTANDTEILE

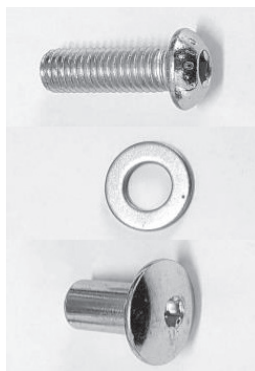
- Nr. 3 Fächer Code 27440
- Nr. 4 Fächer Code 27441
- Nr. 2 Füße

Tüte mit Montagematerial:

- Nr. 4 Räder



- 12 Schrauben TTBE 8 X 25 Code 27440
- 16 Schrauben TTBE 8 x 25 Code 27441
- 12 Unterlegscheiben 8 X 16 Code 27440
- 16 Unterlegscheiben 8 X 16 Code 27441
- 12 Schrauben TT 8 X 16 FE Code 27440
- 16 Schrauben TT 8 X 16 FE Code 27441
- Nr. 2 INBUSSCHLÜSSEL

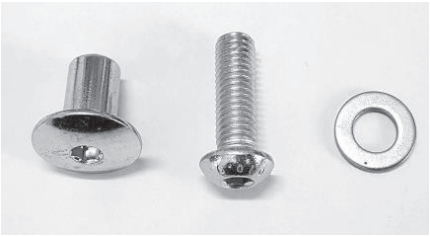


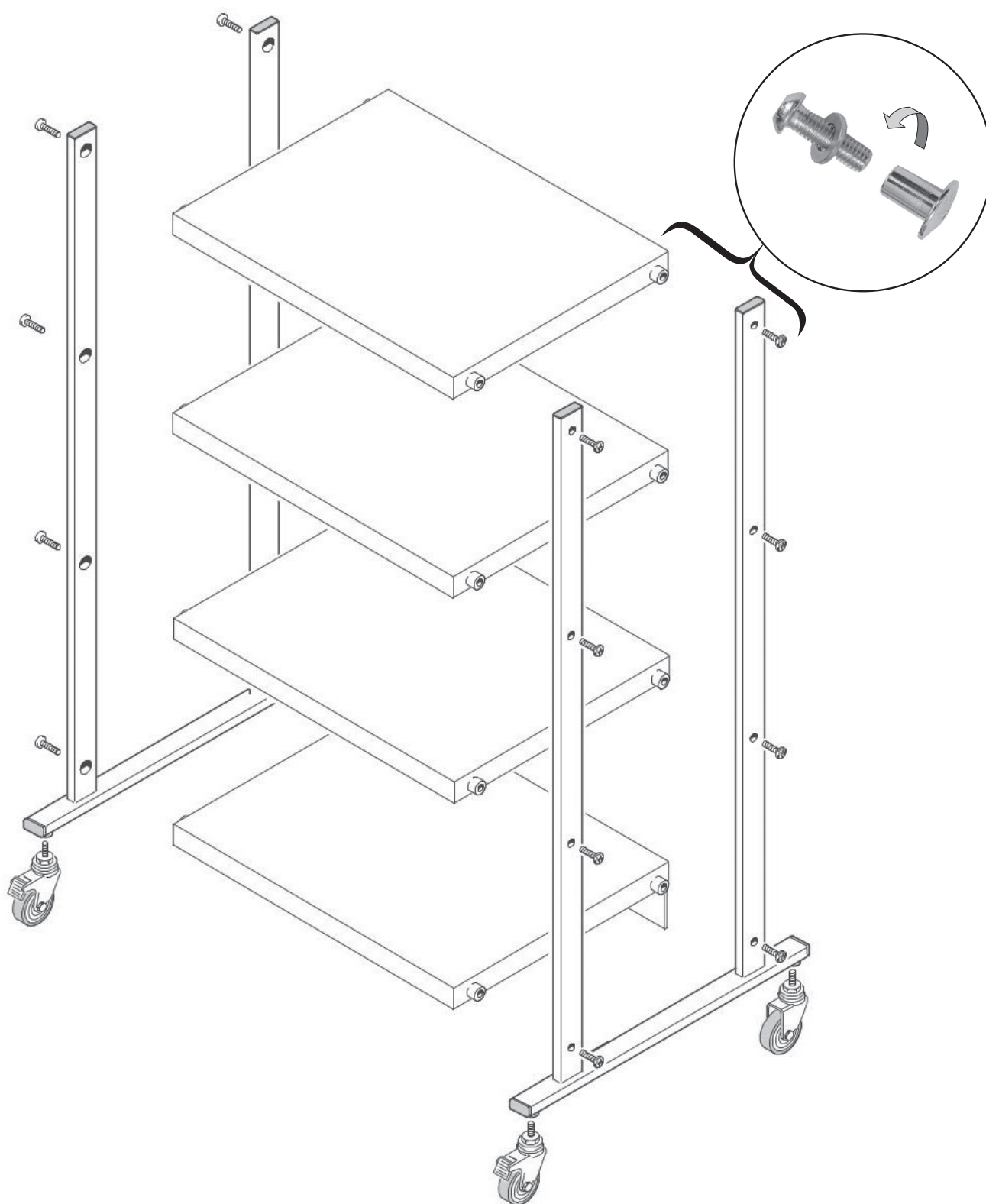
MONTAGEANLEITUNG

Die Montage beginnen, indem alle Teile auf einer horizontalen und stabilen Arbeitsfläche ausgebreitet werden.

Die Räder an die Basis beider Füße schrauben.

Um die Fächer an der Struktur zu befestigen, von einer Seite beginnen und die Verbindungsschrauben festigen.

Verbindungsschrauben	Verbindungsschrauben und Unterlegscheibe an der Innenseite der Fächer montieren	Schraube TT zum Befestigen an der Struktur an der Außenseite des Fußes montieren
		



TECHNISCHES DATENBLATT

Abmessungen	Wagen 3 Fächer: 66 x 68x h 81 cm Wagen 4 Fächer: 66 x 68x h 111 cm Fach: 60 x 45 x H 2,5 cm Karton: 96,5 x 18,5 x H 74 cm
Gewicht	Wagen 3 Fächer: 27 kg (28,8 kg samt Karton) Wagen 4 Fächer: 35,5 kg (37,3 kg samt Karton)
Max. Tragfähigkeit	80 kg

WARNHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

- Sicherstellen, dass die Spannmuttern ordnungsgemäß angezogen sind.
- Die max. Tragfähigkeit laut technischem Datenblatt muss eingehalten werden.
- Direkten Kontakt mit offenen Wunden vermeiden.
- Nicht für den Gebrauch im Freien geeignet.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Nur originale Ersatzteile verwenden.
- Alle Befestigungspunkte müssen regelmäßig kontrolliert werden.
- Um eine lange Lebensdauer zu garantieren, sollte länger Sonneneinstrahlung, der Kontakt mit salzhaltigen Umgebungen und der Lagerung in sehr feuchten Umgebungen vermieden werden.
- Die Edelstahloberflächen mit Seifenwasser und speziellen Desinfektionsmitteln reinigen.
- Mit einem feuchten Tuch nachwischen und sorgfältig trocknen.
- Keine Reinigungsmittel auf Chlor- oder Ammoniakbasis sowie keine fettigen und öligen Substanzen auf die Oberfläche gießen.
- Zur Reinigung keine Werkzeuge aus Eisen verwenden. Zur Desinfektion nur geeignete, nicht korrosive Mittel verwenden.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συνιστάται να διαβάσετε προσεκτικά το ακόλουθο εγχειρίδιο προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Το παρόν προϊόν είναι ένα τροχήλατο τραπέζακι από βαμμένο χάλυβα με 3 ή 4 σταθερά ράφια. Είναι ένα τροχήλατο τραπέζακι για νοσοκομειακή χρήση.

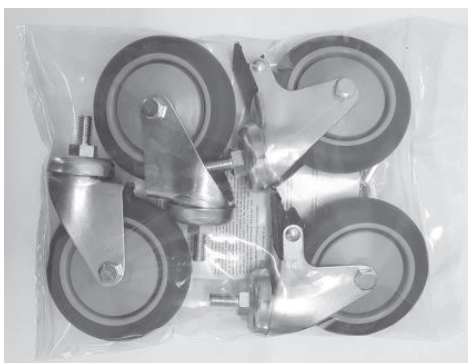
Το τροχήλατο τραπέζακι Excel είναι ένα πρακτικό τροχήλατο τραπέζακι κατάλληλο για τη στήριξη και/ή μεταφορά μικρών ηλεκτρικών ιατρικών συσκευών.

ΑΠΟΤΕΛΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

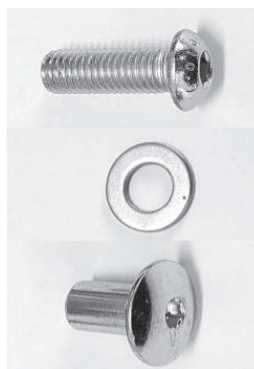
- 3 ράφια κωδ.27440
- 4 ράφια κωδ.27441
- 2 πόδια

Σακουλάκι με υλικά συναρμολόγησης:

- 4 τροχοί



- 12 βίδες TTBE 8X25 κωδ.27440
- 16 βίδες TTBE 8x25 κωδ.27441
- 12 ροδέλες 8X16 κωδ.27440
- 16 ροδέλες 8X16 κωδ.27441
- 12 βίδες TT 8X16 FE κωδ.27440
- 16 βίδες TT 8X16 FE κωδ.27441



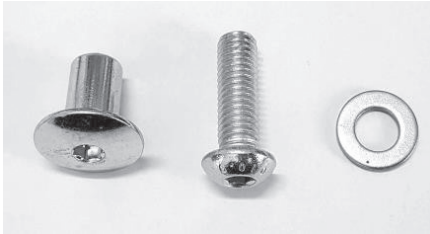
- 2 ΚΛΕΙΔΙΑ ΑΛΛΕΝ

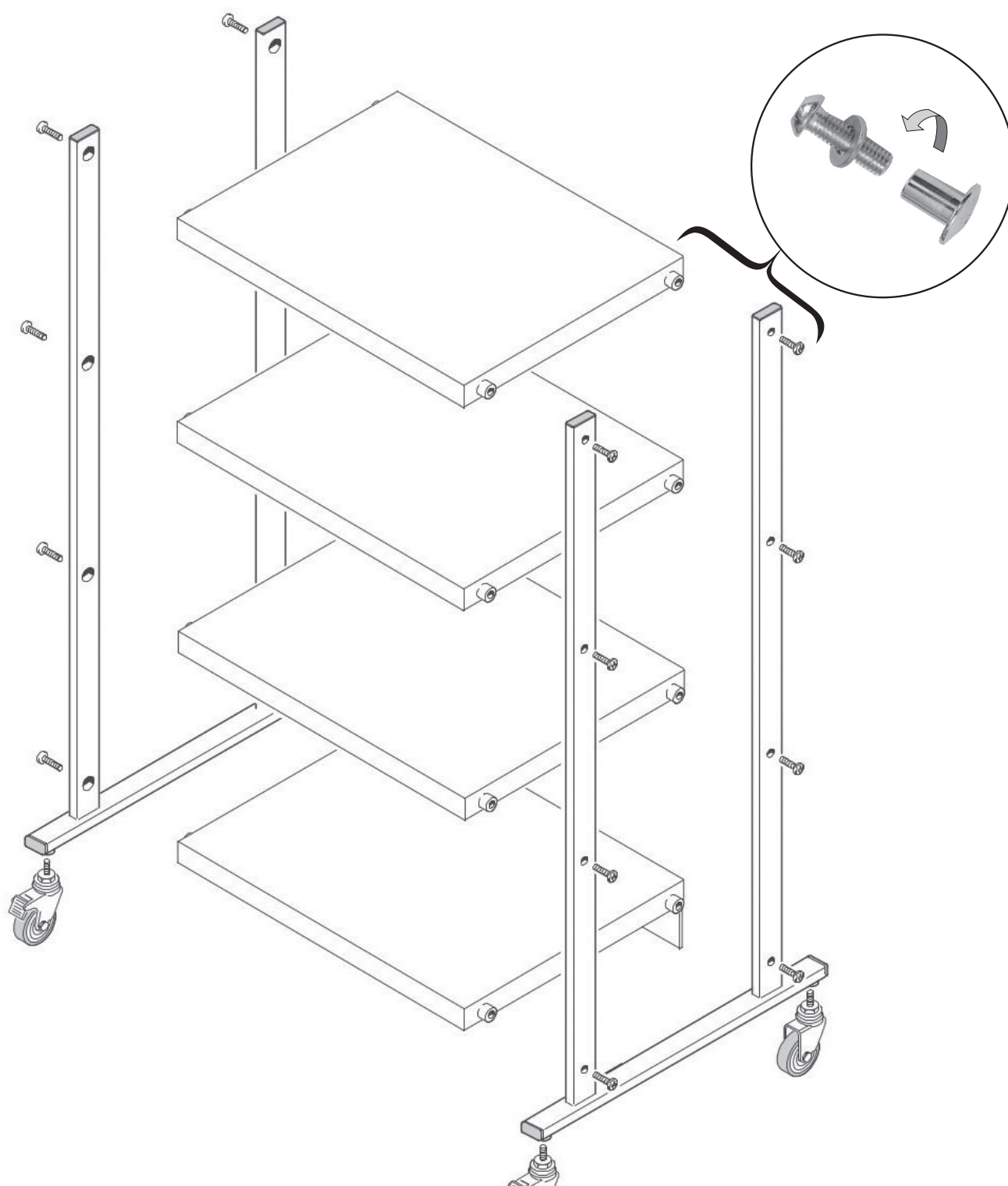
ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

Ξεκινήστε τη συναρμολόγηση πάνω σε μια σταθερή οριζόντια επιφάνεια εργασίας.

Βιδώστε τους τροχούς στη βάση των δύο ποδιών.

Για να στερεώσετε τα ράφια στην κατασκευή ξεκινήστε από τη μία πλευρά τοποθετώντας τις βίδες σύνδεσης.

Βίδες σύνδεσης	Βίδα και ροδέλα που τοποθετούνται στο εσωτερικό του ραφιού	Βίδα TT που τοποθετείται στην κατασκευή, στην εξωτερική πλευρά του ποδιού
		



ΤΕΧΝΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ

Διαστάσεις	Τροχήλατο τραπεζάκι 3 ραφιών: 66x68x Υ 81 εκ. Τροχήλατο τραπεζάκι 4 ραφιών: 66x68x Υ 111 εκ. Ράφι: 60 x 45 x Υ 2,5 εκ. Κουτί: 96,5 x 18,5 x Υ 74 εκ.
Βάρος	Τροχήλατο τραπεζάκι 3 ραφιών: 27 kg (28,8 kg με το κουτί) Τροχήλατο τραπεζάκι 4 ραφιών: 35,5 kg (37,3 kg με το κουτί)
Μέγιστο φορτίο	80 kg

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι τα παξιμάδια της διάταξης ασφάλισης είναι καλά σφιγμένα.
- Τηρείτε το μέγιστο φορτίο που υποδεικνύεται στα τεχνικά δελτία.
- Αποφύγετε την άμεση επαφή με ανοιχτές πληγές.
- Μη κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Ελέγχετε περιοδικά όλα τα σημεία στερέωσης
- Για τη βέλτιστη συντήρηση, συνιστάται να αποφεύγετε την παρατεταμένη έκθεση στις ακτίνες του ηλίου, την επαφή με αλατούχα περιβάλλοντα και την αποθήκευση σε χώρους με πολύ υγρασία.
- Πλύνετε τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα με νερό και σαπούνι και χρησιμοποιήστε ειδικά απολυμαντικά.
- Ξεβγάλτε με ένα βρεγμένο πανί και στεγνώστε με προσοχή.
- Μη ρίχνετε πάνω στις επιφάνειες απορρυπαντικά που έχουν βάση το χλώριο ή την αμμωνία, λιπαρές και ελαιώδεις ουσίες.
- Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό εργαλεία που περιέχουν σίδηρο. Αν απαιτείται απολύμανση χρησιμοποιήστε μόνο κατάλληλα μη διαβρωτικά προϊόντα.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.